

# Publicatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 11

46e jaargang

17 januari 2003

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	<b>Raad</b>	
2003/C 11/01	Resolutie van de Raad van 2 december 2002 inzake de strategie voor het consumentenbeleid van de Gemeenschap 2002-2006 .....	1
2003/C 11/02	Conclusies van de Raad van 2 december 2002 inzake zwaarlijvigheid .....	3
	<b>Commissie</b>	
2003/C 11/03	Wisselkoersen van de euro .....	4
2003/C 11/04	Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen .....	5
2003/C 11/05	Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen .....	7
2003/C 11/06	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.3025 — Bain Capital/Dor Chemical/Trespaphan) <sup>(1)</sup> .....	10
2003/C 11/07	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2892 — Goodrich/TRW Aeronautical Systems Group) <sup>(1)</sup> .....	10
2003/C 11/08	Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Slowakije over deelname aan de communautaire programma's Media Plus en Media-Opleiding .....	11
2003/C 11/09	Eindverslag van de raadadviseur-auditeur in zaak COMP/EGKS.1350 — RAG/Saarbergwerke/Preussag Anthrazit II (opgesteld overeenkomstig artikel 15 van Besluit 2001/462/EG, EGKS van de Commissie van 23 mei 2001 betreffende het mandaat van de raadadviseur-auditeur in bepaalde mededingingsprocedures — PB L 162 van 19.6.2001, blz. 21) <sup>(1)</sup> .....	11



Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

II *Vorbereidende besluiten*

.....

---

III *Bekendmakingen*

**Commissie**

2003/C 11/10

Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen ..... 12

## I

(Mededelingen)

## RAAD

## RESOLUTIE VAN DE RAAD

van 2 december 2002

inzake de strategie voor het consumentenbeleid van de Gemeenschap 2002-2006

(2003/C 11/01)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

HET VOLGENDE MEMOREREND:

1. Om een hoog niveau van consumentenbescherming te waarborgen en de belangen van de consumenten te bevorderen, moet het consumentenbeleid van de Gemeenschap bijdragen tot de bescherming van de gezondheid, de veiligheid en de economische belangen van de consumenten, alsmede tot de bevordering van hun recht op voorlichting en vorming, en hun recht van vereniging om hun belangen te behartigen.
  2. Voorwaarde voor een coherente strategie voor het consumentenbeleid van de Gemeenschap is dat er bij het uitwerken en uitvoeren van het communautaire beleid in andere sectoren rekening wordt gehouden met consumentenbelangen, teneinde het consumentenvertrouwen te versterken en de groei en de welvaart in de Gemeenschap te bevorderen. De integratie van consumentenbelangen in andere beleidssectoren is een collectieve uitdaging voor alle instellingen en lidstaten van de EU.
  3. De consumenten en het bedrijfsleven zijn sleutelactoren op de interne markt. Een goed werkende interne markt die het consumentenvertrouwen in grensoverschrijdende transacties bevordert, zal een positieve invloed hebben op de concurrentie en aldus de consumenten ten goede komen.
  4. Een gericht consumentenbeleid dat stoelt op degelijk feitenmateriaal moet ervoor zorgen dat de beleidsinitiatieven sporen met de behoeften van de consument en met de ontwikkeling van de markt in algemene zin, en moet een evenwicht tussen deze belangen en die van het bedrijfsleven nastreven. Een doelgericht consumentenbeleid impliceert dat de samenwerking tussen de Commissie en de lidstaten wordt ontwikkeld op basis van een strategische, analytische aanpak van het consumentenbeleid.
  5. De communautaire wetgeving moet een hoog niveau van consumentenbescherming waarborgen. Om de voordelen van de interne markt te vergroten en een veilige handel over de nationale grenzen heen te kunnen versterken, is niet alleen een communautaire wetgeving vereist, maar moeten de bedrijven en, waar mogelijk, de consumenten samen ertoe bijdragen dat het vertrouwen in producten en diensten overeind blijft. Om deze doelstelling te bereiken, dienen organisaties te worden aangemoedigd om in dialoog te treden en passende maatregelen te treffen, teneinde het noodzakelijke evenwicht tot stand te brengen tussen de belangen van de consument en van het bedrijfsleven. De verantwoordelijkheid van de consument en van het bedrijfsleven kan, waar passend, worden versterkt door beter gebruik te maken van andere vormen van regelgeving, bijvoorbeeld coregulering en zelfregulering.
  6. De uitbreiding van de EU zal grote gevolgen hebben voor de werking van de interne markt, met inbegrip van het consumentenbeleid. De consumenten, hun vertegenwoordigers en de nationale autoriteiten van de kandidaat-lidstaten moeten geholpen worden bij de voorbereiding op de toetreding.
- I. NEEMT MET VOLDOENING KENNIS VAN de strategie van de Commissie voor het consumentenbeleid 2002-2006 <sup>(1)</sup> en van de daarin vervatte doelstellingen:
- Doelstelling 1: een hoog gemeenschappelijk niveau van consumentenbescherming;
  - Doelstelling 2: daadwerkelijke handhaving van de voorschriften inzake consumentenbescherming;
  - Doelstelling 3: een adequate rol voor de consumentenorganisaties bij het EU-beleid, en voorgestelde vervolgacties.
- II. ROEPT DE COMMISSIE OP haar strategie met de drie beleidsdoelstellingen uit te voeren en daarbij in het bijzonder nadruk te leggen op de volgende zaken:
1. ook in andere communautaire beleidssectoren en activiteiten prioriteit te verlenen aan een hoog niveau van consumentenbescherming;
  2. rekening te houden met het belang van de consument bij diensten van algemeen belang, alsook om in dit verband nota te nemen van haar mededeling van 18 juni 2002 over de horizontale evaluatie van diensten van algemeen economisch belang <sup>(2)</sup>, overeenkomstig de conclusies terzake van de Europese Raad;

<sup>(1)</sup> Doc. 8907/02.

<sup>(2)</sup> Doc. 10387/02.

3. de ontwikkeling van richtsnoeren en passende normen in het kader van de richtlijn inzake algemene productveiligheid, de indiening van een analyse van de opties qua veiligheid van diensten en de ontwikkeling van communautaire sectorwetgeving betreffende veiligheidsaspecten, zoals nieuwe wetgeving inzake chemische stoffen, als prioriteiten voor haar werkzaamheden te beschouwen;
4. in het licht van de follow-up van het Groenboek over consumentenbescherming stappen te ondernemen met het oog op mogelijke maatregelen, daarbij rekening houdend met de resultaten van de raadplegingsprocedure;
5. haar evaluatie van de bestaande communautaire consumentenwetgeving en haar rapportage betreffende de uitvoering van bestaande richtlijnen voort te zetten;
6. passende voorstellen in te dienen om de interne markt voor financiële diensten te vervolmaken;
7. om, overeenkomstig het Actieplan e-Europa 2005:
  - voort te gaan met haar initiatieven die erop zijn gericht de veiligheid en goede praktijken te bevorderen en de bekendheid met veiligheidsrisico's bij alle gebruikers te verhogen, alsmede eind 2003 verslag uit te brengen over de geboekte vooruitgang, en
  - voort te gaan met haar werkzaamheden en stappen te ondernemen met het oog op acties om de consument meer vertrouwen te geven in grensoverschrijdende transacties, waaronder elektronische betalingen in de interne markt;
8. de resultaten voor te leggen van de vervolgwerkzaamheden met betrekking tot de mededeling over Europees verbintenissenrecht <sup>(1)</sup>;
9. in internationale bilaterale en multilaterale handelsbetrekkingen de consumentenbelangen te bevorderen.

### III. ROEPT DE COMMISSIE EN DE LIDSTATEN OP:

10. de bestaande handhavingssystemen in de lidstaten te bestuderen en, rekening houdend met de resultaten daarvan, na te gaan hoe de handhavingssamenwerking door en tussen de handhavingssautoriteiten en de Commissie op de terreinen die door de strategie worden bestreken kan worden versterkt. De Raad is in dit verband ingenomen met het voornemen van de Commissie om een voorstel in te dienen dat ertoe strekt de samenwerking inzake consumentenbescherming tussen de lidstaten te versterken;
11. om, zonder afbreuk te doen aan de mogelijkheid voor de consument om zich tot de rechter te wenden, alternatieve mechanismen voor de beslechting van geschillen te bevorderen en te steunen, die het de consument gemakkelijker maken grensoverschrijdende geschillen te beslechten, en in deze context in het licht van het

verslag dat de Commissie in 2003 zal indienen het Europees Buitengerechtelijk Netwerk te consolideren;

12. de besprekingen terzake voort te zetten en na te gaan of het mogelijk is een gemeenschappelijke aanpak en gemeenschappelijke doelstellingen te ontwikkelen voor consumentenstatistieken en andere data die feitenmateriaal kunnen verschaffen voor een strategische, doelgerichte aanpak van het consumentenbeleid en andere beleidsterreinen, in het belang van de beleidsontwikkeling in de gehele Gemeenschap;
  13. ervoor te zorgen dat het voorstel voor een toekomstig juridisch instrument inzake communautaire activiteiten ten behoeve van de consumenten de doelstellingen van de Commissiestrategie weerspiegelt en schraagt;
  14. representatieve consumentenorganisaties te ondersteunen, zodat zij autonoom de consumentenbelangen op zowel communautair als nationaal niveau kunnen verdedigen, en hen in staat te stellen invloed uit te oefenen, bijvoorbeeld een evenwichtige dialoog met het bedrijfsleven aan te gaan, en deel te nemen aan de communautaire beleidsvorming. De ontwikkeling van capaciteitsopbouwende projecten om, waar nodig, de consumentenorganisaties te versterken en van educatieve instrumenten met betrekking tot specifieke aspecten van grensoverschrijdende transacties zou in dit verband een oplossing bieden;
  15. de ontwikkeling te stimuleren van instrumenten, waaronder een dialoog tussen de consumentenorganisaties en het bedrijfsleven, om hen onder meer in staat te stellen deel te nemen aan de voorbereidende werkzaamheden inzake andere vormen van regelgeving, in het bijzonder zelf- en coregulering;
  16. ervoor te zorgen dat zowel bij de communautaire als de nationale normalisatiewerkzaamheden op relevante gebieden rekening wordt gehouden met de consumentenbelangen. De consumenteninvloed zou ook in het kader van de internationale normalisatie moeten worden bevorderd, in voorkomende gevallen met name via nationale normalisatie instanties;
  17. in het algemeen de consumentenorganisaties te raadplegen in verband met wetgeving en beleidsvorming op alle relevante beleidsterreinen.
- IV. ROEPT DE LIDSTATEN OP ervoor te zorgen dat de doelstellingen van de strategie voor het consumentenbeleid, waar dat van belang is, ook worden meegenomen in het nationale beleid.
- V. VERZOEKT de Commissie om aan de Raad om de 18 maanden een evaluatie van de strategie voor het consumentenbeleid 2002-2006 voor te leggen, die gebaseerd is op een constant toezicht op het doorlopend kortetermijnactieprogramma, met inbegrip van een beoordeling en een evaluatie van het effect van de communautaire en nationale activiteiten ter ondersteuning van de doelstellingen van de strategie.

<sup>(1)</sup> Doc. 10996/01.

**CONCLUSIES VAN DE RAAD****van 2 december 2002****inzake zwaarlijvigheid**

(2003/C 11/02)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

- BENADRUKT zijn grote bezorgdheid over de ernstige gevolgen op gezondheids-, sociaal en economisch gebied van de toename van overgewicht en zwaarlijvigheid in de Europese Gemeenschap, met name onder kinderen,
- VERWIJST naar wetenschappelijke resultaten waaruit blijkt dat zwaarlijvigheid een belangrijke oorzaak is van een reeks ernstige daarmee samenhangende ziekten, en die aangeven dat 15 % van de kinderen en jongeren in Europa aan zwaarlijvigheid lijdt en dat dit aantal in veel lidstaten fors zal toenemen tenzij passende maatregelen worden genomen,
- BEVESTIGD opnieuw de resolutie van de Raad van 3 december 1990 betreffende het actieprogramma inzake voeding en gezondheid <sup>(1)</sup>, de conclusies van de Raad en de ministers van Volksgezondheid van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, van 15 mei 1992 <sup>(2)</sup> betreffende voeding en gezondheid en de resolutie van de Raad betreffende gezondheid en voeding van 14 december 2000 <sup>(3)</sup>,
- VERWIJST naar de nadruk die tijdens de EU-Conferentie inzake zwaarlijvigheid in Kopenhagen op 11 en 12 september 2002 werd gelegd op de veelsoortige problemen die door zwaarlijvigheid worden veroorzaakt en de dringende oproep van vooraanstaande internationale deskundigen om zo spoedig mogelijk op basis van de bestaande studies maatregelen te nemen en tegelijkertijd nieuwe kennis te vergaren,

- ONDERSTREEPT dat bij de voorkoming van en de reactie op de uit zwaarlijvigheid voortvloeiende problemen een sectoroverschrijdende aanpak moet worden gevolgd, die onder meer de gezondheids-, sociale, voedings- onderwijs-, culturele en vervoerssector bestrijkt.

VERZOEKT DE LIDSTATEN in hun nationale volksgezondheidsbeleid rekening te houden met de noodzaak het zwaarlijvigheidsprobleem aan te pakken.

VERZOEKT DE COMMISSIE:

1. haar inspanningen ter voorkoming en bestrijding van zwaarlijvigheid en met name haar reactie op de verzoeken van de Raad in zijn resolutie van 14 december 2000 te intensiveren,
2. de lidstaten te steunen bij hun inspanningen om zwaarlijvigheid te voorkomen en te beheersen, rekening houdend met het potentiële gevaar voor eetstoornissen, met name door het ontwikkelen van innovatieve maatregelen en werkwijzen betreffende voeding en lichaamsbeweging,
3. het onderzoek inzake zwaarlijvigheid te blijven intensiveren,
4. ervoor te zorgen dat met de voorkoming van zwaarlijvigheid rekening wordt gehouden in alle relevante communautaire beleidsmaatregelen en, met name, in het kader van het communautair actieprogramma op het gebied van de volksgezondheid (2003-2008).

<sup>(1)</sup> PB C 329 van 31.12.1990, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB C 148 van 12.6.1992, blz. 2.

<sup>(3)</sup> PB C 20 van 23.1.2001, blz. 1.

# COMMISSIE

## Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

16 januari 2003

(2003/C 11/03)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,0564	LVL	Letlandse lat	0,6171
JPY	Japanse yen	124,74	MTL	Maltese lira	0,4195
DKK	Deense kroon	7,4323	PLN	Poolse zloty	4,0087
GBP	Pond sterling	0,6585	ROL	Roemeense leu	35670
SEK	Zweedse kroon	9,18	SIT	Sloveense tolar	230,7225
CHF	Zwitserse frank	1,4626	SKK	Slovaakse koruna	41,225
ISK	IJslandse kroon	84,04	TRL	Turkse lira	1757000
NOK	Noorse kroon	7,266	AUD	Australische dollar	1,8028
BGN	Bulgaarse lev	1,9546	CAD	Canadese dollar	1,62
CYP	Cypriotische pond	0,57807	HKD	Hongkongse dollar	8,2388
CZK	Tsjechische koruna	31,493	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,946
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	1,8303
HUF	Hongaarse forint	234,72	KRW	Zuid-Koreaanse won	1237,04
LTL	Litouwse litas	3,4527	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,3159

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

**Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen**

(2003/C 11/04)

Naar aanleiding van deze bekendmaking kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 van genoemde verordening. Elk bezwaar tegen deze registratieaanvraag moet via de bevoegde autoriteit van een lidstaat binnen zes maanden na deze bekendmaking, worden ingediend. De bekendmaking houdt verband met de hiernavolgende gegevens, met name punt 4.6, die de reden zijn voor de registratieaanvraag in de zin van Verordening (EEG) nr. 2081/92.

VERORDENING (EEG) Nr. 2081/92 VAN DE RAAD

REGISTRATIE-AANVRAAG: ARTIKEL 5

BOB ( ) BGA (X)

Nationaal nummer van het dossier: EL-09/01-5

**1. Bevoegde nationale lidstaat:**

Naam: Ministerie van Landbouw

Adres: Directoraat Productie en Valorisatie van tuinbouwgewassen

Tel. (30-10) 212 41 78

Fax (30-10) 524 80 13

**2. Aanvragende groepering:**

2.1. Naam: Maatschappij voor de ontwikkeling van de primaire sector — gemeente Melities

2.2. Adres: Moraïtika Kerkyras, GR-49084 Korfou

2.3. Samenstelling: Producenten/verwerkers (x) Andere ( )

**3. Productcategorie:** 1.5 — Oliën en vetten.

**4. Overzicht van het productdossier**

(samenvatting van de in artikel 4, lid 2, voorgeschreven gegevens):

4.1. **Naam:** „Άγιος Μαθθαίος Κερκύρας” (Agios Mathaios Kerkyras)

4.2. **Beschrijving:** De olijfboom behoort tot de familie van de Oleaceae, meer bepaald het geslacht Olea. De gekweekte soort is de Olea europea sativa. Deze soort omvat tal van verbeterde variëteiten, die vegetatief worden vermeerderd (via enten of stekken). De altijdgroene olijfboom gedijt in droge, warme gebieden. Deze boom is een van de weinige die zelfs op onvruchtbare steengrond vruchten kan voortbrengen. Hij kan een hoogte van 15-20 meter bereiken. De belangrijkste producten van de olijfteelt zijn olijfolie en tafelolijven.

De olijfolie wordt verkregen door de olijven te persen. Deze olie is een belangrijk voedingsmiddel en een fundamenteel bestanddeel van het mediterrane dieet, dat in recent onderzoek als een van de gezondste voedingswijzen wordt aangemerkt.

- 4.3. **Geografisch gebied:** Het teeltgebied van de olijfboomvariëteit Koroneiki, waaruit de olie van de eerste persing wordt gewonnen waarop deze registratieaanvraag betrekking heeft (registratie als beschermde geografische aanduiding — BGA), omvat het district Agios Matheos in de gemeente Melities (nomos Korfoe). In dit teeltgebied groeien tot 25 000 olijfbomen van de variëteit Koroneiki, d.i. ongeveer 12,7 % van het totale aantal olijfbomen.
- 4.4. **Bewijs van oorsprong:** Zoals blijkt uit historische bronnen en archeologische vondsten, was de olijfbomenteelt in Griekenland reeds in de oudheid bekend. Zo zijn bij opgravingen in Festos olijfpitten gevonden die dateren van de middenminoïsche periode (2000-1800 v.Chr.). Sinds de oudheid, en ook nu nog, wordt de olijfboom beschouwd als de heiligste boom van Griekenland. Deze boom is nauw verbonden met de Griekse cultuur en eetgewoonten. Zijn geschiedenis begint op de kusten van de Middellandse Zee en van Klein-Azië. In Griekenland reiken de wortels van de heilige boom tot in de oudheid. De olijfboom is niet weg te denken uit de eetgewoonten, het geloof en de kunst van de oud-Grieken. Takjes van de olijfboom werden gebruikt als symbool van vrede, wijsheid en overwinning. Zelfs wie in de Olympische spelen de zege behaalde, kreeg als trofee een twijg van een wilde olijfboom (kotinos). Athena werd de godin van Attika omdat zij haar boom had geschonken, die een bron van welvaart is geworden.

Homeros verwijst naar de olijventeelt op het eiland van de Phaeaken (Korfoe). Deze teelt was evenwel niet zo belangrijk, aangezien toen op het eiland vooral aan wijnbouw werd gedaan. Deze toestand bleef zo goed als ongewijzigd tot in de 16e eeuw. In het begin van de 17e eeuw, toen Korfoe zich onder Venetiaans bewind bevond, werden de grondbezitters op het eiland er via ordonnanties en een vorm van subsidiëring toe overgehaald de wijnbouw op te geven en over te schakelen op de systematische olijfbomenteelt. Deze maatregelen waren zo succesvol dat de reizigers van die tijd het gebied beschrijven als een indrukwekkend grote olijfboomgaard.

Tot op vandaag vormt de olijfbomenteelt de voornaamste bezigheid van de agrarische bevolking van Korfoe, en meer bepaald van de inwoners van het district Agios Matheos. Door de traditionele teeltwijze, die het resultaat is van jarenlange ervaring, en de specifieke bodemgesteldheid en weersomstandigheden is de olie van bijzonder goede kwaliteit. D. Sarakomenos, een van de pioniers van de landbouwkunde in Griekenland, omschrijft ze als volgt: „olie die, als zij met de nodige zorg wordt bereid, de eerste plaats onder de spijsoeliën inneemt”.

- 4.5. **Werkwijze voor het verkrijgen van het product:** De olijfoogst begint rond half november, wanneer de vrucht rijp is, en verloopt in verschillende fasen. De vruchten worden met een stok van de bomen geslagen. De oogster staat op de grond of op een ladder en slaat voorzichtig op de vrucht dragende takken. Hij zorgt ervoor de vruchten niet te kneuzen om te vermijden dat ziekteverwekkers schade zouden toebrengen. Onder de olijfbomen worden speciale netten gespannen waarop de van de bomen vallende olijven worden opgevangen.

Vervolgens worden de olijven in zakken van 50 kg of plastic kratten gegoten, nadat de resterende bladeren zijn verwijderd. Deze zakken en kratten worden naar een van zeven oliepersen van het gebied gebracht. Deze zeven persen (zes centrifugepersen en één klassieke pers) zijn voldoende om de in het productiegebied voortgebrachte olijven onmiddellijk te kunnen verwerken.

Na verwijdering van eventuele vreemde stoffen worden de olijven gewassen en vernalen. De pulp wordt bij een lage temperatuur (maximaal 30 °C) gedurende 30 minuten gekneed. Daarna volgt de extractie van de olie (via centrifugering of, bij de klassieke pers, uitoefening van druk).

Het materiaal dat met de pulp of de olie in aanraking komt, is van roestvrij staal. Tot slot wordt de olijfolie opgeslagen in afsluitbare roestvrije reservoirs totdat ze wordt verkocht.

- 4.6. **Verband:** De Koroneiki, een van de beste Griekse olijfvareteiten, wordt uitsluitend gebruikt om olijfolie van uitstekende kwaliteit te produceren. De olijfolie van dit gebied dankt haar kenmerken aan de specifieke bodemgesteldheid en weersomstandigheden. Voor de Koroneiki-vareteit is het teeltgebied van Agios Matheos het meest noordelijke van Griekenland. Hierdoor, en doordat de olijfbomen op hellende percelen met een middelmatig vruchtbare bodem worden geteeld en het klimaat gematigd is — zoals in heel Griekenland, maar met een regenval die tot de grootste van het land behoort —, is het geleverde product van buitengewone kwaliteit.



**4.7. Controlestructuur:**

Naam: Bestuur van de nomos Korfoe — directoraat landbouw

Adres: Samara 13, GR-49100 Korfoe

4.8. **Etikettering:** Op de verpakking van het product moet de vermelding „ΠΑΡΘΕΝΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ „ΑΓΙΟΣ ΜΑΤΘΑΙΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ” ΠΠΕ” (Olijfolie van de eerste persing „ΑΓΙΟΣ ΜΑΤΘΑΙΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ” BGA) worden aangebracht, alsmede de aanduidingen die zijn vastgesteld in artikel 4, lid 7, van Presidentieel Besluit 61/93.

4.9. **Nationale eisen:** De algemene bepalingen van Presidentieel Besluit 61/93 betreffende de vervaardiging van BOB- of BGA-producten zijn van toepassing.

**EG-nummer:** G/EL/00214/01.11.15.

**Datum van ontvangst van het volledige aanvraagdossier:** 15 november 2001.

---

**Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen**

(2003/C 11/05)

Naar aanleiding van deze bekendmaking kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 van genoemde verordening. Elk bezwaar tegen deze registratieaanvraag moet via de bevoegde autoriteit van een lidstaat binnen zes maanden na deze bekendmaking, worden ingediend. De bekendmaking houdt verband met de hiernavolgende gegevens, met name punt 4.6, die de reden zijn voor de registratieaanvraag in de zin van Verordening (EEG) nr. 2081/92.

VERORDENING (EEG) NR. 2081/92 VAN DE RAAD

REGISTRATIE-AANVRAAG: Artikel 5

BOB ( ) BGA (x)

**Nationaal nummer van het dossier: 3 /2002**

**1. Bevoegde dienst van de lidstaat**

Naam: Ministero delle politiche agricole e forestali (Ministerie van Landbouw- en Bosbouwbeleid)

Adres: Via XX Settembre, 20, I-00187 Roma

Tel. (39) 06 481 99 68

Fax (39) 06 42 01 31 26

e-mail: qualita@politicheagricole.it

## 2. Aanvragende groepering

2.1. Naam: (Consorzio agrumicoltori tarantini) CAT

2.2. Adres: Via Murat, 29-31, I-74019 Palagiano (TA)

Tel. (39) 0998/88 53 04

2.3. Samenstelling: Producenten/verwerkers (x) anderen ( )

3. **Productcategorie:** Categorie 1.6 — Groenten en fruit in natuurlijke staat

## 4. Overzicht van het productdossier:

(samenvatting van de in artikel 4, lid 2, voorgeschreven gegevens)

4.1. **Naam:** „Clementine del Golfo di Taranto”

4.2. **Beschrijving:** Fruit in verse staat, van de soort *Citrus clementine* Hort ex Tanaka, van de volgende variëteiten: Comune, Fedele, Precoce di Massafra (of Spinoso), Grosso Puglia, ISA, SRA 63, SRA 89.

De voornaamste kenmerken van de „Clementine del Golfo di Taranto” zijn:

- bolvormig, licht afgeplat aan de polen;
- gladde of lichtgerimpelde oranje schil, waarvan ten hoogste 30 % van de oppervlakte van groene kleur mag zijn;
- oranje vruchtvlies;
- grootteklasse: ten minste 6 (43/52 mm);
- sapgehalte: ten minste 40 gewichtspercenten;
- rijpingsverhouding: ten minste 6:1, d.i. de verhouding tussen het gehalte aan oplosbare vaste stoffen, uitgedrukt in graden Brix, en de totale titreerbare hoeveelheid aan zuren, uitgedrukt in citroenzuur;
- zonder pitten; ten hoogste 5 % van de clementines mag ten hoogste drie pitten bevatten.

4.3. **Geografisch gebied:** Het geografisch gebied waar de „Clementine del Golfo di Taranto” wordt geteeld is gelegen in de provincie Taranto in de regio Apulië, en omvat de gemeenten Palagiano, Massafra, Ginosa, Castellaneta, Palagianello, Taranto en Statte.

4.4. **Bewijs van oorsprong:** Over de oorsprong van clementines bestaat geen zekerheid: volgens sommige auteurs zou het een natuurlijke hybride zijn die in 1898 in Algerije is ontdekt, terwijl het volgens Tanaka gaat om een soortgelijke citrusvrucht als de mandarijn van Canton, die in China wordt geteeld (*Citrus clementine* Hort.). Men neemt aan dat citrusvruchten voor de eerste maal op het grondgebied van de provincie Taranto zijn binnengebracht in de XVIIIe eeuw, maar pas vanaf de XXe eeuw worden citrusvruchten geteeld als een gespecialiseerde teelt. Het geografisch en sociaal-economisch zwaartepunt van het in de benaming geïnteresseerde gebied is gelegen in de gemeenten van de provincie Taranto die uitzien op de Golf van Taranto. Als gevolg van de landbouwhervorming in de jaren vijftig heeft de teelt van citrusvruchten zich als gevolg van de ontdekking en de exploitatie van nieuwe watervoorraden voor bevoeiing, zodanig ontwikkeld dat ze thans in het betrokken gebied als een zeer belangrijke teelt wordt gezien. Het warme klimaat, met veel zon en een geringe vochtigheidsgraad, van het grondgebied dat uitziet op de Golf van Taranto is zeer gunstig voor de groei en de rijping van de vruchten en draagt bij tot de uitstekende kwaliteit, zowel qua kleur en smaak als qua houdbaarheid. De traceerbaarheid van de producten is gewaarborgd door het feit dat de telers van de „Clementine del Golfo di Taranto” citrusaanplantingen moeten laten registreren in een speciaal register, dat door de controle instantie wordt bijgehouden en wordt bijgewerkt. De telers moeten de voor de identificatie van hun citrusaanplantingen vereiste kadastragegevens, alsmede de oppervlakte, de plantafstanden en het plantjaar, aan deze instantie meedelen.

- 4.5. **Werkwijze voor het verkrijgen van het product:** De bomen voor de „Clementine del Golfo di Taranto” worden geteeld in de vorm van een bol of een beker, en worden elk jaar aan het einde van het voorjaar gesnoeid, zij het zeer weinig in de eerste jaren.

De plantdichtheid ligt tussen 350 en 750 bomen per hectare, in nieuwe aanplantingen is de dichtheid ten hoogste 500 bomen per hectare. Een van de belangrijkste teelttechnieken is irrigatie, die vrijwel het gehele jaar door plaatsvindt, omdat regen ontbreekt. De meest gebruikte methode is druppelbevloeiing of bevloeiing met waterstraal die van de bomen weg is gericht, om mogelijke aanvallen van rot in de omgeving van de hals van de plant te voorkomen. De opbrengst mag niet meer dan 50 ton per hectare bedragen. De vruchten moeten met behulp van een snoeischaar met de hand worden geoogst om te voorkomen dat de vruchten worden beschadigd. De vruchten moeten droog worden geoogst, zonder bladeren of met slechts enkele bladeren. De vruchten zonder kelk (rozet) worden niet toegelaten en de ontgroeningstechniek mag niet worden toegepast.

- 4.6. **Verband:** Het gebied dat uitziet op de Golf van Taranto kan worden beschouwd als een ideaal teeltgebied voor citrusvruchten omdat de bodem, die homogeen en bijna steeds hellend is, vruchtbaar en diep is en een goede afwatering heeft. De optimale ligging, die uitziet op het zuiden, en de heuvelenrug van de Murgia, die beschutting biedt tegen de koude noordenwind, dragen bij tot het specifieke karakter van het productiegebied. Om de clementineplanten te beschermen tegen de zuidelijke winden, zoals de scirocco en de libeccio, die uit de richting van de zee komen en de planten kunnen beschadigen, bouwen de telers vaak windschermen, hetzij met speciale gewassen, hetzij met netten. De temperatuur is zeer geschikt voor de teelt omdat hij zelden tot onder het nulpunt daalt en de aanzienlijke temperatuurverschillen tussen dag en nacht, die zich voordoen in de periode dat de vruchten rijpen, bevorderlijk zijn voor het mooie uitzicht en de goede smaak van de vruchten. Wegens de gunstige klimatologische omstandigheden voor de teelt van de soort heeft men in het productiegebied mutanten gevonden van de oorspronkelijk algemeen geteelde variëteit, de „Comune (of gewone)” variëteit, die wegens de morfologische en kwalitatieve eigenschappen van de vruchten een grote rol zijn gaan spelen en waarvan sommige ook worden aangeduid met de naam van de plaats waar ze zijn gevonden, zoals de „Grosso Puglia” en de „Precoce di Massafra”. De teelt van deze soort is in dit gebied sterk gespecialiseerd en het belang ervan overschrijdt het beperkte kader van een gewone landbouwteelt; de economische en sociale interesse voor de teelt van clementines blijkt uit het feit dat er vanaf 1970 het volksfeest („sagra”) van de mandarijn wordt gehouden, een gelegenheid waarop wordt nagedacht en van gedachten wordt gewisseld over de toekomst van deze teelt, en uit het feit dat het product dankzij zijn (organoleptische en commerciële) kwaliteitskenmerken een grote bekendheid heeft verworven op de nationale markten.

4.7. **Controlestructuur:**

Naam: IS.ME.CERT (Istituto mediterraneo di Certificazione)

Adres: Via G. Porzio, centro direzionale Is. G1, I-80143 Napoli

- 4.8. **Etikettering:** De „Clementine del Golfo di Taranto” moet in de handel worden gebracht in verpakkingen die zo zijn gesloten dat er geen producten uit kunnen worden verwijderd, van ten hoogste 3 kg of, in niet-verzegelde verpakkingen van meer dan 3 kg tot ten hoogste 25 kg. Het logo van de beschermde benaming moet zijn aangebracht op ten minste 90 % van de vruchten in de verpakking. Op de verpakkingen moet het opschrift „Clementine del Golfo di Taranto” worden vermeld in letters die ten minste tweemaal zo groot zijn als die van de andere aanduidingen. Onmiddellijk daaronder moet worden vermeld „Indicazione Geografica Protetta” (beschermde geografische aanduiding). Op de verpakkingen moet het kenmerkende logo van de benaming worden aangebracht, dat cirkelvormig is, en wordt gevormd door twee concentrische cirkels van groene kleur, met in de middelste cirkel een tekening van een oranje clementine met steeltje en een groen blaadje. Tussen de twee cirkels is de aanduiding „Indicazione Geografica Protetta” aangebracht.

4.9. **Nationale eisen:** —

EG-numer: IT/00247/2002.08.09.

Datum van ontvangst van het volledige aanvraagdossier: 9 augustus 2002.

**Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie****(Zaak COMP/M.3025 — Bain Capital/Dor Chemical/Trespaphan)**

(2003/C 11/06)

**(Voor de EER relevante tekst)**

Op 17 december 2002 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN“-versie van de Celex-database, onder documentnummer 302M3025. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

---

**Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie****(Zaak COMP/M.2892 — Goodrich/TRW Aeronautical Systems Group)**

(2003/C 11/07)

**(Voor de EER relevante tekst)**

Op 23 augustus 2002 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN“-versie van de Celex-database, onder documentnummer 302M2892. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

**Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Slowakije over deelname aan de communautaire programma's Media Plus en Media-Opleiding**

(2003/C 11/08)

Op 10 januari 2003 is het memorandum van overeenstemming tussen de Europese Commissie, optredend namens de Europese Gemeenschap, en de regering van Slowakije over de deelname van dit land aan de communautaire programma's Media Plus en Media-Opleiding ondertekend.

De volledige tekst van het memorandum van overeenstemming in het Engels kan worden geraadpleegd op de volgende webpagina:

[http://europa.eu.int/comm/avpolicy/media/enlarg\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/avpolicy/media/enlarg_en.html)

---

**Eindverslag van de raadadviseur-auditeur in zaak COMP/EGKS.1350 — RAG/Saarbergwerke/Preussag Anthrazit II**

*(opgesteld overeenkomstig artikel 15 van Besluit 2001/462/EG, EGKS van de Commissie van 23 mei 2001 betreffende het mandaat van de raadadviseur-auditeur in bepaalde mededingingsprocedures — PB L 162 van 19.6.2001, blz. 21)*

(2003/C 11/09)

**(Voor de EER relevante tekst)**

De ontwerp-beschikking geeft geen aanleiding tot enige opmerkingen ten aanzien van het recht van de partijen te worden gehoord.

Gedaan te Brussel, 30 april 2002.

Karen WILLIAMS

---

## III

*(Bekendmakingen)*

## COMMISSIE

**Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van  
halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen**

(2003/C 11/10)

*(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 258 van 25 oktober 2002)*

Op bladzijde 15, onder I. Inschrijving, wordt punt 2 als volgt gelezen:

„2. De totale hoeveelheid, waarvoor de maximumrestitutie bij uitvoer overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1948/2002 <sup>(4)</sup>, kan worden vastgesteld, bedraagt ongeveer 20 000 ton.

---

<sup>(4)</sup> PB L 299 van 1.11.2002, blz. 18.”

---